

Article 12.

National laws or regulations shall prescribe such precautions as may be deemed necessary to ensure the proper protection of the workers, having regard to the circumstances of each case, when they have to deal with or work in proximity to goods which are in themselves dangerous to life or health by reason either of their inherent nature or of their condition at the time, or work where such goods have been stowed.

Article 13.

1. At docks, wharves, quays and similar places which are in frequent use for the processes, such facilities as having regard to local circumstances shall be prescribed by national laws, or regulations shall be available for rapidly securing the rendering of first-aid and in serious cases of accident removal to the nearest place of treatment. Sufficient supplies of first-aid equipment shall be kept permanently on the premises in such a condition and in such positions as to be fit and readily accessible for immediate use during working hours. The said supplies shall be in charge of a responsible person or persons, who shall include one or more persons competent to render first-aid, and whose services shall also be readily available during working hours.

2. At such docks, wharves, quays and similar places as aforesaid appropriate provision shall also be made for the rescue of immersed workers from drowning.

Article 14.

Any fencing, gangway, gear, ladder, life-saving means or appliance, light, mark, stage or other thing whatsoever required to be provided under this Convention shall not be removed or interfered with by any person except when duly authorised or in case of necessity, and if removed shall be restored at the end of the period for which its removal was necessary.

Artikel 12.

Vedkommende lands love og bestemmelser skal nærmere foreskrive hvilke forsigtighedsforanstaltninger det i hvert enkelt tilfælde må anses for nødvendigt at træffe til behørig beskyttelse af arbejderne når disse er beskæftiget ved eller arbejder i nærheden af gods, som i sig selv er farligt for liv eller helbred som følge enten af godsets særlige beskaffenhed eller af dets tilstand på det pågældende tidspunkt, eller når arbejde udføres på steder, hvor sådant gods har været stuvet.

Artikel 13.

1. Ved havne, kajer og bolværker og lignende steder, der til stadighed benyttes under lastnings- og losningsarbejde, skal der, i det omfang det under hensyn til det stedlige behov er foreskrevet i vedkommende lands lovgivning eller andre bestemmelser, forefindes midler til ved ulykkestilfælde hurtigt at kunne yde første hjælp og, i tilfælde af alvorlige ulykker, sikre transport til det nærmeste hospital. På disse steder skal der til stadighed forefindes tilstrækkelige mængder af det til første hjælp fornødne udstyr. Disse midler skal altid være i en sådan stand og skal være anbragt på sådanne steder, at de er let tilgængelige og klar til øjeblikkelig brug i arbejdstiden. De skal være under opsyn af en eller flere ansvarlige personer, af hvilke en eller flere skal være i stand til at yde en tilskadekommen første hjælp. En sådan person må altid være klar til at yde omgående hjælp i arbejdstiden.

2. Ved havne, kajer, bolværker og lignende steder skal der endvidere findes behørigt livredningsmateriel.

Artikel 14.

Indhegninger, landgangsbroer, løbebroer, grejer, lejdere, livredningsmateriel, lys, mærker, stillinger eller andre midler af enhver art, der ifølge nærværende konvention skal forefindes, må ikke fjernes eller flyttes af andre end de dertil behørigt bemyndigede personer, medmindre nødvendigheden kræver det, og hvis sådanne indretninger fjernes, skal de bringes tilbage efter udløbet af den tid, i hvilken det var nødvendigt at fjerne dem.